

สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาต่างประเทศ : สะพานสายยาวที่ทอดสู่โลกกว้าง

■ ชวนพิศ อิฐรัตน์

บทนำ

สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม (Radio The Voice of Vietnam -VOV) ได้ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1945 (พ.ศ. 2488) หลังจากการปฏิวัติเดือนสิงหาคม เมื่อเวียดนามมีชัยชนะต่อประเทศนักร้าอาณานิคมฝรั่งเศส สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม เริ่มทำการกระจายเสียงเป็นครั้งแรกเมื่อวันที่ 7 กันยายน ค.ศ. 1945 รายการที่ออกอากาศครั้งแรกเป็น **คำประกาศเอกราชประเทศเวียดนาม** ซึ่งประธานาธิบดีโฮจิมินห์ (HỒ Chí Minh) เป็นผู้ประกาศ ณ จัตุรัส บาดีนห์ (Ba Đình) กรุงฮานอย เมื่อวันที่ 2 กันยายน ค.ศ. 1945



ประธานาธิบดี (ประธาน)
โฮจิมินห์ ผู้นำในการกู้ชาติ
และรวมประเทศเวียดนาม
เป็นหนึ่งเดียว

นับถึงปัจจุบัน สถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทยเวียดนามได้ดำเนินการมาครบ 60 ปี ในวันที่ 7 กันยายน ค.ศ. 2005 (พ.ศ. 2548) นับเป็นสื่อที่มีบทบาทและอิทธิพลในการชี้นำผู้ฟังชาวเวียดนามทั้งในประเทศ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและชาวเวียดนามโพ้นทะเลอย่างสำคัญ ทั้งยังทำหน้าที่เป็นสะพานสายยาวที่ทอดสู่โลกกว้าง เชื่อมมิตรภาพระหว่างเวียดนามกับประเทศต่างๆ ทั่วทุกภูมิภาคของโลก รวมทั้งประเทศไทยอย่างมีประสิทธิภาพ

สถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทยเวียดนาม (สว) Radio The Voice of Vietnam (VOV) : แรกก่อตั้ง

นาย Trần Lâm อดีตผู้อำนวยการและบรรณาธิการคนแรกของสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ซึ่งได้รับมอบหมายให้จัดรายการออกอากาศทางสถานีวิทยุเป็นครั้งแรก ในขณะที่ยังเป็นนักศึกษาปีสุดท้าย ได้กล่าวถึงการก่อตั้งสถานีวิทยุว่า หลังจากที่ได้รับชัยชนะในการปฏิวัติเมื่อเดือนสิงหาคม ค.ศ. 1945 ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ มีความคิดว่าการกระจายเสียงเป็นเครื่องมือสื่อสารและประชาสัมพันธ์ที่รวดเร็วและกว้างขวาง ไม่เพียงแต่ภายในประเทศเท่านั้น แต่ยังแพร่กระจายไปยังต่างประเทศอีกด้วย ดังนั้น ประธานาธิบดีโฮจิมินห์จึงมีนโยบายให้ก่อตั้งสถานีวิทยุกระจายเสียงเพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการประชาสัมพันธ์ชาวคราวทั้งภายในและต่างประเทศอย่างเร่งด่วน¹



ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ และเจ้าหน้าที่สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม กรุงฮานอย ในยุคแรกของการก่อตั้งสถานี

การกระจายเสียงสถานีวิทยุเวียดนาม ภาคภาษาต่างประเทศ : สะพานสายยาวที่ทอดสู่โลกกว้าง

การก่อตั้งในระยะแรก สถานีวิทยุเวียดนาม ได้ทำการกระจายเสียงทั้งภาคภาษาเวียดนาม และภาษาต่างประเทศ ในระยะแรกรายการภาษาต่างประเทศที่ออกอากาศมีภาษาฝรั่งเศส ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน (กวางตุ้ง) เท่านั้น ออกอากาศครั้งละ 15 - 30 นาที และทำการกระจายเสียงอย่างต่อเนื่อง แม้จะอยู่ในภาวะสงครามก็ตาม ในระหว่างสงครามต่อต้านฝรั่งเศส เป็นช่วงเวลาที่ผู้ฟังมากที่สุดโดยเฉพาะชาวเวียดนามและชาวฝรั่งเศส เหตุการณ์สำคัญๆ ที่มีการออกข่าว เช่น การประชุมเจนีวาเกี่ยวกับอินโดจีน ยุทธการเดียนเบียนฟู การแลกเปลี่ยนเชลยระหว่างเวียดนามกับฝรั่งเศส การลงนามในข้อตกลงอนุสัญญาเจนีวาว่าด้วยการแบ่งแยกดินแดนเวียดนาม และการปลดปล่อยเวียดนาม เป็นต้น

หลังการลงนามข้อตกลงอนุสัญญาเจนีวา ปี ค.ศ. 1945 ประเทศเวียดนามถูกแบ่งแยกเป็น 2 ภาค คือ ภาคเหนือ (มีฮานอยเป็นเมืองหลวง) และภาคใต้ (มีไซ่ง่อนเป็นเมืองหลวง ปัจจุบันคือนครโฮจิมินห์) เมื่อเวียดนามเหนือมีชัยเหนือประเทศมหาอำนาจตะวันตก ก็ได้ก้าวสู่ยุคฟื้นฟูเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองการปกครอง ส่วนเวียดนามใต้ตั้งแต่เส้นขนานที่ 17 ลงไป เริ่มก้าวสู่สงครามต่อต้านมหาอำนาจอเมริกา ในสถานการณ์สงครามครั้งใหม่นี้ กองข่าวต่างประเทศของสถานีวิทยุเวียดนามได้เร่งประชาสัมพันธ์ถึงภารกิจอันหนักหน่วง คือการทำสงครามปลดปล่อยเวียดนามใต้ ดังนั้นจึงได้เพิ่มรายการกระจายเสียงภาคภาษาต่างประเทศออกไปอีก ซึ่งภาษาต่างประเทศที่ออกอากาศมีทั้งหมด (จนถึงปัจจุบัน) มี 11 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส ญี่ปุ่น แมนดาริน กวางตุ้ง ลาว เขมร ไทย อินโดนีเซีย สเปน และรัสเซีย²

¹ “บันทึกความทรงจำของการออกอากาศครั้งแรก”. *บทวิทยุรายการวัฒนธรรมและสังคมเวียดนาม*. สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย กรุงฮานอย.

² “เส้นทางพัฒนาของรายการกระจายเสียงภาคภาษาต่างประเทศ”. *บทวิทยุรายการวัฒนธรรมและสังคมเวียดนาม*. สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย กรุงฮานอย.

การกระจายเสียงครั้งประวัติศาสตร์

นับตั้งแต่มีการก่อตั้งสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามครั้งแรกในปี ค.ศ. 1945 ณ กรุงฮานอย ได้มีการออกอากาศเกี่ยวกับพันธกิจในการสงครามมาโดยตลอด โดยเฉพาะมหาสงครามกับฝรั่งเศส และมหาสงครามกับอเมริกา แต่การออกอากาศครั้งที่สำคัญที่สุด และมีความหมายต่อประชาชนชาวเวียดนามและชาวโลกมากที่สุด มีอยู่ 2 ครั้ง

ครั้งที่หนึ่ง : คำประกาศเอกราช

เมื่อเวลา 11 : 30 น. ของวันที่ 7 กันยายน ค.ศ. 1945 สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามได้ทำการ

กระจายเสียงออกอากาศครั้งแรก ซึ่งเป็นครั้งประวัติศาสตร์และก่อให้เกิดความปิติแก่ชาวเวียดนามอย่างใหญ่หลวง คือ **คำประกาศเอกราชของประธานาธิบดีโฮจิมินห์** ซึ่งท่านเป็นผู้ประกาศไว้ ณ จตุรัสบาตั้นห์ (Ba Đình) กลางกรุงฮานอย (ปัจจุบันสุสานประธานาธิบดีโฮจิมินห์ ตั้งอยู่ ณ จตุรัสบาตั้นห์ กรุงฮานอย) เมื่อวันที่ 2 กันยายน ค.ศ. 1945 ซึ่งต่อมาวันที่ 2 กันยายน ถือเป็นวันชาติของประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามจนถึงปัจจุบัน

ข้อความต่อไปนี้ เป็น **ตอนหนึ่งของคำประกาศเอกราชของท่านประธานาธิบดีโฮจิมินห์**

Bản tuyên ngôn độc lập

Hỡi đồng bào cả nước, tất cả mọi người sinh ra ai cũng có quyền bình đẳng, tạo hóa cho họ những quyền không ai có thể xâm phạm được. Trong những quyền ấy, có quyền được sống, quyền tự do, và mưu cầu hạnh phúc. Lời nói bất hủ ấy trong bản Tuyên ngôn độc lập năm 1776 của Mỹ. Suy rộng ra câu ấy có nghĩa là: tất cả các dân tộc trên thế giới đều sinh ra bình đẳng, dân tộc nào cũng có quyền sống, quyền sung sướng và quyền tự do. Bản Tuyên ngôn nhân quyền và nhân quyền của cách mạng Pháp năm 1799 cũng nói: người ta sinh ra tự do và bình đẳng về quyền lợi và phải luôn luôn bình đẳng và tự do về quyền lợi. Đó là lẽ phải không ai chối cãi được. Vì những lý trên, chúng tôi, Chính phủ lâm thời của nước Việt nam dân chủ cộng hòa, trịnh trọng tuyên bố với thế giới rằng: Nước Việt Nam có quyền hưởng tự do và độc lập và sự thật đã thành một nước tự do và độc lập. Toàn thể dân tộc Việt Nam quyết đem tất cả tinh thần và lực lượng, tính mạng và của cải để giữ vững quyền tự do và độc lập ấy

คำแปล¹

มวลประชาที่รัก

“มนุษย์ทุกคนเกิดมามีสิทธิเท่าเทียมกันซึ่งไม่มีใครสามารถละเมิดสิทธิได้ เหล่านี้คือ สิทธิที่จะมีชีวิตอยู่ มีอิสรภาพ และมีความสุข” คำพูดอมตะนี้ตัดมาจากคำประกาศเอกราชของประเทศอเมริกาในปี ค.ศ. 1776 ซึ่งอาจขยายความได้ว่า ประเทศทุกประเทศในโลกเกิดมาเท่าเทียมกัน ไม่ว่าประเทศใดก็ตามต่างก็มีสิทธิที่จะมีชีวิต มีความสุข และมีอิสรภาพ คำประกาศสิทธิมนุษยชนของประเทศฝรั่งเศสในปี ค.ศ. 1799 ก็มีใจความว่า “คนเราเกิดมามีอิสระ และเท่าเทียมกันในเรื่องของสิทธิ และจะต้องมีอิสระเท่าเทียมกันในเรื่องของสิทธิเสมอไป เหล่านี้เป็นสิ่งที่ไม่อาจโต้แย้งได้” เนื่องด้วยเหตุผลดังกล่าว พวกเราซึ่งในฐานะเป็นรัฐบาลปัจจุบัน ขอประกาศต่อหน้าประชาชนทั้งโลกอย่างเป็นทางการว่า ประเทศเวียดนามมีสิทธิที่จะได้รับอิสรภาพและเอกราช ที่แท้เวียดนามเป็นประเทศหนึ่งที่มีอิสรภาพและเอกราชแล้ว ประชาชาติเวียดนามจะนำเอากำลังใจ กำลังคน ชีวิตและทรัพย์สินที่มีทั้งหมดเพื่อจะรักษาสิทธิที่มีอิสรภาพและเอกราชนั้นให้ได้

¹ ถอดเป็นพากย์ไทยโดยนางสาว Nguyễn Thị Vân Chi นักศึกษาปริญญาโท สาขาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ



ประธานาธิบดีโฮจิมินห์อ่าน คำประกาศเอกราช ณ จตุรัสบาต๊ิ่นห์ กรุงฮานอย วันที่ 2 กันยายน ค.ศ. 1945

ครั้งที่ 2 : ชาวเวียดนามเหนือปลดปล่อย เวียดนามใต้

หลังจากประเทศฝรั่งเศสสลายตัวต่อเวียดนาม
มหาอำนาจตะวันตกสหรัฐอเมริกา ก็เริ่มเป็นคู่แข่งครม
กับเวียดนามโดยได้รับความร่วมมือจากประเทศ
พันธมิตรหลายประเทศ เพื่อจะปลดปล่อยเวียดนาม
เหนือจากลัทธิคอมมิวนิสต์เป็นการทำสงครามที่ต่อเนื่อง
ยาวนานถึง 20 ปี เศษ

ในวันที่ 30 เมษายน ปี ค.ศ. 1975 (พ.ศ.
2518) เวลา 17 : 00 น. เมื่อรถถังของกองทัพ
เวียดนามเหนือบุกเข้ายึดทำเนียบเอกภาพของ
ประธานาธิบดี เตือง วัน มินห์ (Đuống Văn Minh)
ทำให้ฝ่ายเวียดนามใต้ต้องยอมจำนนอย่างไม่มีเงื่อนไข
เป็นการสิ้นสุดสงครามแบ่งแยกดินแดน สถานีวิทยุ
กระจายเสียงเวียดนามใต้ทำการกระจายเสียงออก

อากาศข่าวสำคัญนี้แก่ชาวเวียดนามและชาวโลกให้รู้
ว่าเวียดนามเหนือมีชัยต่อมหาอำนาจสหรัฐอเมริกา
ปลดปล่อยเวียดนามใต้อย่างสมบูรณ์ และสามารถ
รวมประเทศเวียดนามทั้งสองให้เป็นหนึ่งเดียวอย่างมี
เอกภาพ ซึ่งผู้ทำหน้าที่ประกาศข่าวครั้งประวัติศาสตร์
เป็นภาษาอังกฤษนี้ คือ นาง Trinh Thi Ngô¹



นาง Trinh Thi Ngô ผู้ประกาศข่าวเวียดนามเหนือ
ปลดปล่อยเวียดนามใต้

รายการกระจายเสียงภาคภาษาไทย

เมื่อเวียดนามขยายการติดต่อกับประเทศ
เพื่อนบ้าน และมีชาวเวียดนามโพ้นทะเลส่วนหนึ่งเดิน
ทางกลับประเทศ ซึ่งก็ได้มีส่วนเสริมกำลังให้แก่สถานี
วิทยุกระจายเสียงภาคภาษาต่างประเทศมากขึ้น ในปี
ค.ศ. 1957 ได้มีการก่อตั้งรายการวิทยุภาคภาษาไทยขึ้น
โดยมีจุดประสงค์ในการประชาสัมพันธ์ให้ชาวไทยและ
คนที่รู้ภาษาไทยเข้าใจประเทศเวียดนามและชาว
เวียดนามอย่างถูกต้อง เช่น การกิจการปฏิบัติของ

¹ “ผู้ประกาศข่าวมหาชัยชนะ”. บทวิทยุรายการวัฒนธรรมและสังคมเวียดนาม. สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย
กรุงฮานอย.

พรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม นโยบายภายในและต่างประเทศของประเทศเวียดนามที่เปิดประเทศเพื่อความร่วมมือทางต่างประเทศ และประสงค์จะเป็นมิตรกับทุกประเทศในโลก เกี่ยวกับนโยบายความเปลี่ยนแปลงใหม่อย่างรอบด้านของประเทศเวียดนาม เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ วัฒนธรรมและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศเวียดนามกับประเทศต่าง ๆ

สำหรับข่าวที่นำมาออกอากาศนั้น ภาคข่าวภาษาต่างประเทศของสถานีวิทยุเวียดนามมีผู้สื่อข่าวของสถานีเป็นผู้ทำข่าวและเขียนข่าวเพื่อส่งให้ภาคข่าวภาษาต่างประเทศแต่ละภาษาแปลและอ่านออกอากาศ ซึ่งจะมีเนื้อหาสาระของข่าวเหมือนกันทุกภาษา สำหรับข่าวภาคภาษาไทยนั้น อยู่ในความรับผิดชอบของเจ้าหน้าที่ภาคข่าวภาคภาษาไทย ซึ่งปัจจุบันมี 5 คน¹ ทำหน้าที่แปลข่าวและอ่านออกอากาศเป็นภาษาไทย นอกจากจะแปลข่าวของหน่วยข่าวกลางของทางสถานีวิทยุแล้ว ยังอาจจัดรายการเสริมได้ตามความเหมาะสม แต่ต้องขึ้นอยู่กับความเห็นชอบของผู้บริหารสถานีวิทยุ อาทิ รายการแนะนำเพลงไทย รายการเกี่ยวกับประเพณีหรือวันสำคัญๆ ของไทย เช่น วันสงกรานต์ เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีรายการตอบจดหมายผู้ฟัง ซึ่งส่วนมากจะเป็นการตอบปัญหาที่ผู้ฟังชาวไทยจากประเทศไทยส่งจดหมายเข้ามาแสดงความคิดเห็นหรือถามปัญหา

รายการกระจายเสียงภาคภาษาไทย ปัจจุบันแบ่งเป็นสามส่วน ส่วนแรกเป็นรายการข่าวประจำวันเกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศเวียดนามและต่างประเทศ ส่วนที่สองเป็นรายการวิเคราะห์ข่าวเกี่ยวกับ

เหตุการณ์ที่ร้อนระอุในประเทศและต่างประเทศ แสดงให้เห็นทัศนคติและท่าทีของพรรค รัฐและรัฐบาลเวียดนามที่เกี่ยวกับปัญหานั้นๆ ส่วนที่สามเป็นบทความแนะนำเกี่ยวกับการพัฒนาเศรษฐกิจการศึกษา สาธารณสุข วัฒนธรรม ศิลปะ วิทยาศาสตร์และความร่วมมือระหว่างเวียดนามกับไทย รายการข่าวเกี่ยวกับการเยี่ยมเยียนของประมุขและพระราชวงศ์ของสองประเทศ ดังเช่น ข่าวเสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์อรรคราชกุมารี เป็นต้น²



การพบปะสังสรรค์เพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้บริหารระดับสูงและเจ้าหน้าที่สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามกับเอกอัครราชทูตไทย เอกอัครราชทูตกัมพูชา เอกอัครราชทูตลาว ประจำกรุงเทพมหานคร ผู้จัดการธนาคารกรุงเทพ สาขาฮานอย อาจารย์ผู้สอนภาษาไทยจากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ณ สถานีวิทยุเวียดนาม กรุงเทพมหานคร วันที่ 28 พฤษภาคม พ.ศ. 2545

¹ ปัจจุบันเจ้าหน้าที่ประจำสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย ณ กรุงเทพมหานคร มี 5 คน คือ

นาง Lê Thanh Huyền หัวหน้าส่วนกระจายเสียงภาคภาษาไทย และผู้ประกาศข่าวภาษาไทย

นาย Duông Đức Ái

นาง Nguyễn Kim Thanh

นาง Phạm Minh Nguyệt

นาย Trần Xuân Sơn (ปัจจุบันดำรงตำแหน่งหัวหน้าสำนักงานวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทย ประจำกรุงเทพฯ)

² คำปราศรัยของ นาง Nguyễn Thi Minh อดีตหัวหน้าส่วนกระจายเสียงสถานีวิทยุเวียดนาม ภาคภาษาไทย กรุงเทพมหานคร ในโอกาสพบปะสังสรรค์ระหว่างผู้บริหารระดับสูงและเจ้าหน้าที่สถานีวิทยุเวียดนาม กับเอกอัครราชทูตและผู้ฟังชาวไทย ลาว กัมพูชา ณ สำนักงานใหญ่สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ฮานอย วันที่ 28 พฤษภาคม ค.ศ. 2002 (พ.ศ. 2545)

บทส่งท้าย

ปัจจุบันสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามทำการกระจายเสียง 141 ชั่วโมงต่อวัน สำหรับผู้ฟังภายในประเทศและผู้ฟังที่อยู่ต่างประเทศ ออกอากาศเป็นภาษาเวียดนามและภาษาต่างประเทศ 11 ภาษา¹ นอกจากนี้ยังมีภาษาชนกลุ่มน้อยในประเทศเวียดนาม² ซึ่งมีการออกอากาศเป็นภาษาชนกลุ่มน้อย เช่น ภาษาบานา (Bana) ภาษาเอเด (Édê) ภาษายาราย (Gia Rai) ภาษาเฮอ (Hre) เป็นต้น



ผู้ประกาศข่าวสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม
ภาษาชนกลุ่มน้อย

สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามเป็นสถานีวิทยุแห่งชาติ และอยู่ภายใต้การควบคุมของรัฐบาล ดังนั้น สถานีวิทยุเวียดนามจึงมีหน้าที่จะต้องเป็นกระบอกเสียงเผยแพร่นโยบายต่างๆ ของพรรคและรัฐบาลเวียดนาม ในขณะเดียวกัน สถานีวิทยุก็มีบทบาทสำคัญในฐานะผู้ควบคุมระบบกระจายเสียงของสถานีวิทยุระดับท้องถิ่นทั่วประเทศ³ ในระดับความสัมพันธ์กับต่างประเทศตามนโยบายของรัฐบาลเวียดนามที่ว่า “เวียดนามประสงค์ที่จะเป็นมิตรกับทุกประเทศทั่วโลก” ทำให้ภารกิจของสถานีวิทยุมีความสำคัญและเข้มแข็งมากขึ้น ทั้งนี้เพื่อจะได้ทำหน้าที่เป็นสะพานสายยาวที่ทอดไกลไปสานสัมพันธ์กับนานาประเทศ ดังที่ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ได้ตั้งเจตจำนงไว้

สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนามจะมีอายุครบ 60 ปี หรือ “แซยิด” ในวันที่ 7 กันยายน พ.ศ. 2548 นี้



สำนักงานใหญ่ สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม
กรุงฮานอย เลขที่ 58 ถนนกว๋านสือ (Quan Su)
กรุงฮานอย ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

¹ รายการภาษาไทยสถานีวิทยุเวียดนาม (สำหรับผู้ฟังชาวไทยและชาวต่างประเทศในประเทศไทย) รับฟังได้ตามเวลาดังนี้ เวลา 5.00 น. - 5.30 น. 18.30 น. - 19.00 น. 21.30 น. - 22.00 น. 22.30 น. - 23.00 น. ความถี่ 7289 กิโลเฮิรตซ์ หรือเวลา 5.00 น. - 5.30 น. และเวลา 18.30 น. - 19.00 น. ความถี่ 1242 กิโลเฮิรตซ์ (AM.) Email : vovhanoi2004@hotmail.com

รายการภาษาไทย (สำหรับผู้ฟังชาวไทยในฮานอย โฮจิมินห์และกว๋านบิ่งห์) รับฟังได้ตามคลื่น 105.5 (FM.) 18.30 น. - 19.00 น.

² ชนกลุ่มน้อยในประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมี 54 ชนเผ่า

³ “Preface”. *Tiếng Nói Việt Nam, Radio The Voice of Vietnam* ; Facts and Figures.

ภาคผนวก

ตัวอย่างบางส่วนของรายการวิทยุที่ออกอากาศทางสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย ช่วงเดือน เมษายน – พฤษภาคม พ.ศ. 2545¹

รายการ ท่านถาม เราตอบ “Bùn chà^๑ หรือ ขนมจีนเนื้อหมูย่าง อาหารจานเด็ดของเวียดนาม”

อาหารการกินเป็นการสะท้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมอย่างหนึ่งของแต่ละชนเผ่า เวียดนามมีอาหารการกินที่หลากหลายทั้งควาและหวานถึง 2500 ชนิด ให้เลือกได้ตามใจชอบ ฮานอยเป็นศูนย์กลางในทุกด้านของประเทศ ดังนั้นอาหารการกินที่อร่อยและหลากหลายของทุกภาคของประเทศจึงมารวมกันที่นี่ อาหารจานอร่อยที่นักท่องเที่ยวรู้จักดี เช่น เฟอ หรือ ก๋วยเตี๋ยว ข้าวเกรียบปากหม้อ กุ้งชุบแป้งทอด Hò tây และ Bùn chà หรือ ขนมจีนเนื้อหมูย่าง เป็นต้น

ขนมจีนเนื้อหมูย่างเป็นอาหารดั้งเดิมของเวียดนาม มีแพร่หลายในทุกภาคและท้องถิ่นของประเทศ ตั้งแต่ฮานอย เว้ จนถึง ไช่ฮอง ที่ไหนที่ไหนก็มี Bùn chà แต่ที่ปรุงได้รสเด็ดเผ็ดมันถึงใจนักกินเวียดนาม ก็ต้องยกนิ้วให้ Bùn chà ฮานอย ครับ

(ดนตรี)

ที่จริงแล้วการทำ Bùn chà ก็ไม่มีอะไรยากนัก มีวิธีทำแบบง่ายๆ วัตถุดิบก็สามารถหาซื้อได้ตามท้องตลาด มี เนื้อหมู และ ขนมจีนเป็นตัวชูโรง บวกกับน้ำจิ้มและผักสด เนื้อหมูที่นำมาย่างจะต้องเลือกเนื้อหมูแดงและเนื้อสามชั้นชนิดที่ดียิ่งสุด ส่วนหนึ่งนำมาสับ บั่นเป็นเม็ดกลม ๆ อีกส่วนหนึ่งนำมาหั่นเป็นชิ้นบาง ๆ นำไปหมักกับเครื่องเทศหลายอย่าง แล้วนำไปย่าง ขนมจีนจะต้องเลือกชนิดที่มีเส้นเล็ก เหนียว นุ่ม ไม่ยุ่ยง่าย ส่วนผักสดก็มีหลายชนิดทั้งผักสลัด ผักชี ยี่หระ โหระพา ต้นหอม เป็นต้น แต่ส่วนประกอบสำคัญที่สามารถเป็นตัวกำหนดรสชาติของ Bùn chà ก็คือ น้ำจิ้ม ซึ่งถือว่าเป็นเคล็ดลับที่สำคัญในกระบวนการทำ Bùn chà การทำน้ำจิ้มนี้แต่ละร้านต่าง ๆ ที่ขาย Bùn chà ในฮานอย ต่างก็มีสูตรที่ไม่เหมือนกัน รสก็มีความแตกต่างกันไปแล้วแต่คนชอบ

ทุกวันนี้ Bùn chà อาหารพื้น ๆ ของฮานอย ได้กลายเป็นอาหารจานเด็ดของนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศที่มาเยือนฮานอย คนฮานอยถึงแม้จะไปอยู่แห่งหนตำบลใด ก็ไม่วายคิดถึง Bùn chà ที่มีรสชาติแบบชานานแท้ และ ดั้งเดิมของฮานอย

¹ ขอขอบคุณ นาง Lê Thanh Huyèn หัวหน้าส่วนกระจายเสียง และ นาย Duòng Đức Ái เจ้าหน้าที่และผู้ประกาศข่าว ภาคภาษาไทย ที่ได้มอบบทวิทยุ ซึ่งได้ออกอากาศทางสถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย กรุงฮานอย เพื่อเป็นข้อมูลอ้างอิง



ชาวเวียดนามนิยมรับประทานขนมจิ้นสารพัดรูปแบบ

รายการวิเคราะห์ข่าว “ก้าวไปสู่การประชุมสมัชชาพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม สมัยที่ 9 บทความที่ 8 งานด้านการสร้างสรรค์พรรค”

ในตลอด 71 ปีที่ผ่านมา พรรคคอมมิวนิสต์เวียดนามถือว่างานด้านการสร้างสรรค์พรรคเป็นหน้าที่ที่สำคัญ และเป็นการชี้ชะตาความอยู่รอดของภารกิจการปฏิวัติทั้งหมด เพื่อเป็นการผลักดันหน้าที่ที่สำคัญนี้ ในสองปีที่ผ่านมา กรมการเมืองของพรรคได้เปิดการรณรงค์การสร้างสรรค์และการปรับปรุงพรรค การรณรงค์ในครั้งนี้ได้เข้าสู่ชีวิตของประชาชน ช่วยส่งเสริมความเชื่อมั่นของประชาชนที่มีต่อพรรคและช่วยเพิ่มพูนพลังของพรรค

ในร่างรายงานการเมืองที่กำลังทำการประชาสัมพันธ์ เพื่อรวบรวมความคิดเห็นจากประชาชนในทั่วประเทศ ในขณะนี้ ได้วิเคราะห์เกี่ยวกับงานการสร้างสรรค์พรรคดังต่อไปนี้ “ความเสื่อมถอยทางด้านแนวความคิด ทางด้านการเมือง คุณธรรม ด้านวิถีชีวิต การคอร์รัปชั่น และการทำงานแบบขุนนางของเจ้าหน้าที่ และสมาชิกพรรคส่วนหนึ่ง กำลังเป็นปัญหาที่ร้ายแรงเป็นอย่างยิ่ง...” ร่างรายงานฉบับนี้กล้าพูดความจริง และมีการวิเคราะห์อย่างเป็นรูปธรรมถึงสาเหตุที่เป็นอัตรและภาวะวิสัยของสภาพการณ์ดังกล่าว เพื่อให้ประชาชนแสดงความคิดเห็นถึงความบกพร่องในการชี้แนะของผู้บริหารระดับต่าง ๆ ของพรรค จากระดับพื้นฐานจนถึงระดับสูงสุด และปรากฏการณ์ที่เป็นการฉวยโอกาส การแสดงออกให้เห็นลัทธิเอกชน การไม่ยอมฝึกฝนหล่อหลอมตนเองของเจ้าหน้าที่และสมาชิกพรรค ส่วนหนึ่งได้เป็นโอกาสส่งเสริมให้เกิดสิ่งที่ดีร้าย จากนั้นได้ระบุถึงหน้าที่ที่เป็นรูปธรรมสามประการในการกิจการสร้างสรรค์พรรคในโอกาสต่อไป คือ

- ผลักดันงานด้านให้การศึกษา การหล่อหลอมฝึกฝนคุณธรรมที่ปฏิวัติการต่อต้านลัทธิเอกชน
- ทำการส่งเสริมประชาธิปไตย การรักษาวินัย และกฎเกณฑ์ การเปลี่ยนแปลงใหม่รูปแบบการนำของพรรค

- ทำการเปลี่ยนแปลงใหม่ และส่งเสริมงานด้านเจ้าหน้าที่ต่อไป และมีมาตรการที่เป็นรูปธรรมหลายอย่าง ตั้งแต่การเล็งเห็นความสำคัญในการดำเนินชีวิตของพรรค ตั้งแต่ระดับพื้นฐาน สร้างความเป็นเอกภาพในด้านทัศนคติ และแนวทางของพรรคถึงการเปลี่ยนแปลงใหม่ในการประเมิน การฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ โดยยึดถือประสิทธิภาพจากการทำงานเป็นบรรทัดฐาน

(ดนตรี)

ความจริงประการหนึ่งที่ทุกคนสามารถเห็นได้อย่างชัดเจนก็คือ เป็นเวลานานมาแล้วที่อิทธิพลที่เป็นศัตรูมักจะหาทุกวิถีทางเพื่อโจมตี และบ่อนทำลายภารกิจการปฏิวัติของประชาชนเวียดนาม โดยพยายามใช้กลอุบายทุกอย่างเพื่อบิดเบือน กล่าวร้ายพรรคและรัฐเวียดนาม ทำการบิดเบือนหลักนโยบาย แนวทางการเมืองของพรรค ทำการยุยงส่งเสริมสร้างความแตกแยกความสามัคคีภายในพรรค สร้างความแตกแยกระหว่างพรรคและระบบปกครองกับประชาชน เพื่อหวังทำให้พรรคของเราอ่อนแอและล่มสลายไปในที่สุด ซึ่งถือว่าเป็นกลอุบายที่อำมหิต และอันตรายเป็นอย่างยิ่ง พวกมันพยายามที่จะใช้ข้อบกพร่องของเจ้าหน้าที่และสมาชิกส่วนหนึ่งเพื่อทำการโฆษณาชวนเชื่อ และบิดเบือนว่าเป็นธาตุแท้ของพรรค

อดีตประธานโฮจิมินห์ผู้ริเริ่มก่อตั้งพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม สำนึกได้ดีถึงความสำคัญของการสร้างพรรคพรรค ท่านเคยได้กำชับว่า “เพื่อประกันให้แก่วัยชราของการปฏิวัติ ปัจจัยที่มีความสำคัญเพื่อชีวิตก็คือ จะต้องเชิดชูพลังการต่อสู้ของพรรคให้สูงยิ่งขึ้น ทำการส่งเสริมประสิทธิภาพการนำของพรรคในทุกด้านยิ่งขึ้น” สำหรับประชาชนคนธรรมดา ได้แสดงความคิดเห็นของตนที่มีต่อพรรคแบบง่ายๆ “พรรคดีเมื่อพรรคเข้มแข็งจะช่วยประกันชีวิตจิตใจของประชาชนให้ดีขึ้น”

(ดนตรี)

การที่มวลชน ประชาชน ได้แสดงความคิดเห็นต่อร่างรายงานการเมืองของพรรคในเวลาที่ผ่านมา ได้แสดงให้เห็นถึงพลังชีวิตอันเข้มแข็งและความผูกพันแบบเลือดเนื้อระหว่างพรรคกับมวลประชาชน พรรคสำนึกได้ดีว่า เมื่อกล้าชี้ให้เห็นจุดบกพร่องของตนในร่างรายงานการเมือง และแสดงเจตจำนงที่จะรับฟังความคิดเห็นของประชาชนแล้ว พรรคก็มีความเข้มแข็งอย่างเพียงพอเพื่อขจัดและทำการแก้ไขจุดบกพร่องดังกล่าวให้สัมพันธ์กับความปรารถนาของทุก ๆ คน

ในพิธีระลึกครบรอบ 71 ปี วันสถาปนาพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม เมื่อวันที่ 3 กุมภาพันธ์ที่ผ่านมา นาย Nguyen Phú Trong สมาชิกกรรมการเมืองเลขาธิการ สาขาพรรค กรุงฮานอย ได้ยืนยันว่า ความจริงแห่งประวัติศาสตร์ได้พิสูจน์ให้เห็นว่า การนำของพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนามเป็นปัญหาที่มีลักษณะหลักการเป็นกฎของการปฏิวัติและสังคมนิยม เป็นปัจจัยประกันให้แก่การพัฒนาที่ถูกต้องของประเทศชาติ ถ้าไม่มีการนำของพรรคคอมมิวนิสต์ ก็จะไม่มีการราชแห่งชาติที่มั่นคง จะไม่มีสิทธิความเป็นเจ้าของอย่างแท้จริงของประชาชน ไม่มีรัฐของประชาชน โดยประชาชน และเพื่อประชาชน ที่ถูกต้องตามความหมาย ซึ่งหมายความว่า จะไม่มีลัทธิสังคมนิยม ถึงอย่างไรก็ดี เพื่อให้มีความสามารถและเงื่อนไขในการนำอย่างเพียงพอ พรรคจะต้องมีความบริสุทธิ์และเข้มแข็งอย่างแท้จริง มีความเข้มแข็งทั้งในด้านการเมือง แนวความคิด และในด้านการจัดตั้ง มีความสัมพันธ์อย่างใกล้ชิดกับประชาชน ดังนั้นพรรคต้องมีการเปลี่ยนแปลงใหม่ตนเอง ทำการปรับปรุงตนเอง ยก ระดับทักษะการนำและพลังการต่อสู้ของพรรคอยู่เสมอ

รายการ “เที่ยวเวียดนามวันอาทิตย์”

ท่านผู้ฟังคะ ในโอกาสฉลองการปฏิวัติเดือนสิงหาคม ในวันชาติที่ 2 กันยายน ครบรอบ 57 ปี รายการ “เที่ยวเวียดนามวันอาทิตย์” ในวันนี้จะพาท่านผู้ฟังเข้าชมเขตอนุสรณ์สถานลุงโฮในกรุงฮานอยคะ

ในช่วงนี้ประชาชนเวียดนามกำลังลี้ภัยเข้ามาชมเขตอนุสรณ์สถานลุงโฮในกรุงฮานอยอย่างไม่ขาดสาย กลุ่มอนุชนผูกผ้าพันคอสีแดง ผู้สูงอายุมือถือไม้เท้า นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศหลายคนได้ยื่นเข้าแถวทยอยกัน คำนับศพประธานโฮจิมินห์ พวกเราก็เข้าแถวเข้าชมกับคนดังกล่าว ก็ได้ยินชาวต่างชาติคุยกันถึงความเป็นมาของ ที่เก็บศพประธานโฮจิมินห์ ซึ่งชมในความงามของเขตอนุสรณ์สถานลุงโฮอันศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ของประชาชนเวียดนาม

วันนี้ดิฉัน Thùỵ Minh (ถู่ย มินห์) และคุณ Thanh Huyèn (ทาน เหวียน) จะพาท่านผู้ชมไปชมเขตอนุสรณ์สถานลุงโฮนะคะ คือว่าหลังจากลุงโฮถึงแก่อสัญกรรมเมื่อวันที่ 2 กันยายน 1969 ในวันที่ 19 พฤศจิกายน 1969 กรมการเมือง พรรคคอมมิวนิสต์เวียดนามได้มีมติให้สร้างหอเก็บศพประธานโฮจิมินห์ เพื่อตอบสนอง ความปรารถนาอันแรงกล้าของประชาชนเวียดนามทุกคน ที่อยากจะให้เก็บศพของลุงโฮไว้ให้คนรุ่นหลังได้แสดงความเคารพรักต่อผู้ล่วงลับ

หอเก็บศพประธานโฮจิมินห์เริ่มลงมือก่อสร้างวันที่ 2 กันยายน 1973 ในบริเวณจตุรัส Ba Đình (บาตินห์) แห่งประวัติศาสตร์ ที่ประธานโฮจิมินห์ได้อ่านบทปฏิญญาเอกราชอันเป็นการปฏิสนธิประเทศ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เมื่อวันที่ 2 กันยายน 1945 ซึ่งปัจจุบันเป็นสถานที่จัดงานเทศกาลสำคัญของ ประเทศ และเสร็จในวันที่ 29 สิงหาคม 1975 หอเก็บศพนี้สูง 21.6 เมตร ก่อสร้างตามสถาปัตยกรรมที่ผสมผสานแบบสมัยใหม่และพื้นเมืองของเวียดนามได้อย่างกลมกลืน ตรงข้ามกับตึกรัฐสภา อาคารตรงกลางเป็นที่เก็บศพประธานโฮจิมินห์ หลังคาทำแบบหน้าจั่วเหมือนหลังคาวัดเก่าแก่ ซึ่งสร้างความศักดิ์สิทธิ์น่านับถือ ช่างบน ประตูลูกเข้าห้องเก็บศพมีนามของประธานโฮจิมินห์สลักด้วยหินอ่อนสีเลือดหมู และข้างใต้ันมีคำขวัญว่า “ไม่มีอะไรที่มีค่ายิ่งกว่าเอกราชและอิสระเสรีภาพ” ตั้งแต่บริการจนถึงปัจจุบันนี้ ได้มีผู้เข้าคำนับศพประธานโฮจิมินห์ ถึง 20 ล้านคน โดยเฉพาะในช่วงระลึกรวันคล้ายวันเกิดของประธานโฮจิมินห์ที่ 19 พฤษภาคม วันชาติเวียดนาม 2 กันยายน ได้มีผู้นำหลายประเทศรวมทั้งผู้นำประเทศสมาชิกอาเซียนหลายท่าน ซึ่งมีทั้งนายกรัฐมนตรีไทย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ และสิงคโปร์ ได้เข้าคำนับศพประธานโฮจิมินห์ในโอกาสเดินทางมาเยือนประเทศเวียดนาม

(ดนตรี)

ท่านผู้ฟังคะ หลังจากเข้าคำนับศพประธานโฮจิมินห์แล้ว เราจะเดินออกประตูเขตด้านหลังเพื่อเข้าชมเขตอนุสรณ์สถานประธานโฮจิมินห์ในบริเวณท่าเทียบรถ ซึ่งเป็นบริเวณทำงานและพำนักของท่านในช่วง 15 ปีสุดท้ายของชีวิต ตั้งแต่วันที่ 19 ธันวาคม 1954 ถึงวันที่ 2 กันยายน 1969 เขตท่าเทียบรถอยู่ทางทิศ ตะวันตกกรุงฮานอย ซึ่งตั้งแต่ศตวรรษที่ 1 กษัตริย์ Ly' Thái Tô (ลี่ ท้าย โต) ได้ตั้งเป็นราชธานีของประเทศ Đâi Viêt (ด่าย เหวียด) เพราะมีภูมิประเทศดี สมัยก่อนเป็นเมืองหลวงของราชวงศ์แล้ววงศ์เล่า เมื่อพวก ฝรั่งเศสสามารถรุกรานเวียดนาม และสามารถยึดครองภาคเหนือได้ก็ได้ตั้งศูนย์บัญชาการที่กรุงฮานอย รวมทั้ง ทำเนียบข้าหลวงใหญ่อินโดจีนด้วย ซึ่งปัจจุบันเป็นท่าเทียบแห่งรัฐเวียดนาม การปฏิวัติเดือนสิงหาคม 1945 ประสบ ชัยชนะ วันที่ 2 กันยายน 1945 ณ จตุรัส Ba Đình (บาตินห์) ติดกับท่าเทียบข้าหลวงใหญ่อินโดจีน สมัยก่อน



ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ กับร่างไร้วิญญาณในโลงแก้ว
ซึ่งบรรจุไว้ในสุสานโฮจิมินห์ กรุงเทพมหานคร



สุสานประธานาธิบดีโฮจิมินห์ ณ จตุรัสบาดีนห์
กรุงเทพมหานคร

ประธานโฮจิมินห์ได้ประกาศปฏิญญาเอกราชแก่สาธารณรัฐประชาธิปไตยเวียดนามต่อมวลประชาชนเวียดนามและชาวโลก สงครามต่อต้านเมืองขึ้นฝรั่งเศสประสบความสำเร็จ ปี 1954 คณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม รัฐบาลและประธานโฮจิมินห์ได้กลับสู่นครหลวงฮานอย และตั้งแต่นั้นถึงปัจจุบันพลายของชีวิต ลุงโฮได้ทำงานในบริเวณทำเนียบข้าหลวงใหญ่อินโดจีน ซึ่งปัจจุบันคือทำเนียบประธาน หลังจากประธานาธิบดีถึงแก่อสัญกรรมบริเวณทำเนียบประธานได้กลายเป็นเขตอนุสรณ์สถานทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของชาติที่มีความหมายระหว่างประเทศ

สมัยที่ลุงโฮยังมีชีวิตอยู่ ท่านจะใช้ทำเนียบประธานเป็นที่ประชุมคณะรัฐบาล และเป็นสถานที่อ่านบทกวีอวยพรตอนตรุษเต็ด (Tết) ยามวสันตฤดูเวียนมา และอ่านคำเรียกร้องต่าง ๆ ซึ่งเป็นสถานที่ต้อนรับแขกต่างประเทศที่สำคัญ รวมทั้งประมุขประเทศต่าง ๆ ที่มาเยือนเวียดนามค่ะ

หน้าบริเวณทำเนียบยังมีสระเลี้ยงปลาของลุงโฮ สวนดอกไม้ซึ่งเป็นสถานที่ที่ท่านให้การต้อนรับแขกทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ และร่วมสนุกกับเด็ก ๆ ในวันเด็กสากลที่ 1 มิถุนายน วันไหว้พระจันทร์และวันตรุษเต็ด (Tết) ตามประเพณีของเวียดนาม

ในบริเวณพื้นที่อันกว้างใหญ่ของทำเนียบประธานนั้นยังมีแนวมะม่วงยาวกว่า 200 เมตร ช่างทางมีต้นมะม่วงหลายร้อยปี ซึ่งนี้แหละคือสาเหตุที่เรียกว่า “แนวมะม่วง” ทุกวันลุงโฮมักจะเดินออกกำลังกายตามแนวมะม่วงแห่งนี้ แต่สิ่งที่สร้างความประทับใจให้แก่ผู้มาเยือนมากที่สุดคือ เรือนไม้ที่ลุงโฮพำนัก และรวมทั้งนายกรัฐมนตรี สมาชิกรัฐสภาและประชาชนชาวไทยเป็นจำนวนมากได้มาเยี่ยมชมบ้านพัก และที่ทำงานของประธานโฮจิมินห์ในโอกาสเดินทางมาเยือนเวียดนาม และได้เข้าใจถึงชีวิตเรียบง่าย ความยิ่งใหญ่ของประธานโฮจิมินห์ Dr. Trần Hiệp Hoàng ได้เล่าเรื่องของท่านชาติชาย ชุณหะวัณ อดีตนายกรัฐมนตรีไทย และได้กล่าว

เกี่ยวกับเรือไม้ที่ว่า “ในโอกาสต้อนรับท่านชาติชาย ชุณหะวัณ อดีตนายกรัฐมนตรีไทย และได้นำท่านกับคณะมาเยี่ยมชมเรือไม้นี้ ผมได้กล่าวถึงสัมพันธ์ภาพระหว่างเวียดนามกับไทย ที่ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ได้สร้างสรรค์และทำนุบำรุงในช่วงท่านทำการเคลื่อนไหวในจังหวัดอุดรธานี และสกลนครของไทย ในช่วงปี 1928 – 1929 และเล่าให้ท่านฟังว่า ปี 1960 ในโอกาสให้การต้อนรับชาวเวียดนามที่อาศัยที่ประเทศไทยกลับมาเยี่ยมประเทศไทยได้กล่าวว่า ข้าพเจ้าขอขอบคุณประชาชนไทยและรัฐบาลไทยที่ได้ช่วยเหลือประชาชนเวียดนามที่อาศัยในประเทศไทยเป็นอย่างดี ขอให้สัมพันธ์ภาพระหว่างเวียดนามกับไทยจงเจริญ เมื่อผมกล่าวจบท่านชาติชาย ชุณหะวัณ และคณะได้ปรบมือและพูดว่า เวียดนาม-ไทยจงเจริญเช่นกัน” นายวิวัฒน์ โทแสงจันทร์ นักท่องเที่ยวชาวไทยได้แสดงความรู้สึกของตนถึงชีวิตเรียบง่ายของประธานโฮจิมินห์ว่า “ผมได้มีโอกาสไปเยี่ยมบ้านพักของลุงโฮ ผมได้เห็นถึงความละลานตาของอาคาร ได้เห็นถึงศรัทธาของประชาชนเวียดนามมีต่อท่านผู้นำ แต่สิ่งที่แปลกที่ได้พบเห็นก็คือว่า ท่านได้เลือกอยู่อย่างสมถะ ท่านได้เลือกพักหลังที่เล็กกว่า ท่านได้เลือกพักในบ้านที่เป็นธรรมชาติ ได้นำเอาความเรียบง่าย ความจริงใจต่อประชาชน ซึ่งแสดงออกโดยที่พักอาศัยที่ท่านเลือกอยู่ ทำให้เราเชื่อมั่นว่าท่านเป็นผู้นำที่มีความรักต่อประชาชนอย่างแท้จริง”



ประธานาธิบดีโฮจิมินห์ กำลังสร้างอุ้งมือที่บ้านพักเรือไม้ใต้ถุนสูง กรุงเทพมหานคร ค.ศ. 1960

(ดนตรี)

ไม่อาจกล่าวได้หมดถึงความประทับใจและนับถือของผู้นำประเทศ นักเคลื่อนไหว นักเดินทางที่มีชื่อเสียงในโลก และนักท่องเที่ยวที่มีต่อประธานโฮจิมินห์ ก็เป็นการรำลึกถึงส่วนอุทิศของท่านที่มีต่อประชาชนเวียดนามและโลก และด้วยใจรักและเทิดทูนบูชาลุงโฮของปวงชนเวียดนาม คณะกรรมการพรรคคอมมิวนิสต์มี

มติก่อสร้างพิพิธภัณฑ์โฮจิมินห์ขึ้น เพื่อให้ชาวเวียดนามและมิตรประเทศสามารถศึกษาหาความรู้ชีวิตการเคลื่อนไหวของท่านได้ในโอกาสมาเยือนเวียดนาม

พิพิธภัณฑ์โฮจิมินห์นี้เริ่มก่อสร้างขึ้นปี 1985 และเปิดดำเนินการปี 1990 ในโอกาสรำลึกถึงวันคล้ายวันเกิดของประธานโฮจิมินห์ครบรอบ 100 ปี อาคารที่อยู่หลังหอเก็บศพโฮจิมินห์เป็นรูปคล้ายดอกบัวซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของประธานโฮจิมินห์ อาคารนี้มี 3 ชั้น ชั้น 2 เป็นห้องสมุดสำหรับผู้ศึกษาเกี่ยวกับประธานโฮจิมินห์ ชั้น 3 แสดงเอกสารเกี่ยวกับชีวิตและภารกิจของลุงโฮ โดยเฉพาะช่วงชีวิตทำการเคลื่อนไหวในต่างประเทศ พิพิธภัณฑ์แห่งนี้ไม่เพียงแต่มีลักษณะทางวิชาการเท่านั้น ยังเป็นศูนย์กลางทางวัฒนธรรมที่มีความสำคัญยิ่งของชาวเวียดนามอีกด้วย

ในวันธรรมดา มีผู้เข้าชมพิพิธภัณฑ์โฮจิมินห์ถึงหลายพันคนต่อวัน ส่วนในช่วงเทศกาลที่สำคัญ ๆ ของประเทศมีถึงหลายหมื่นคน อาจกล่าวได้ว่าจำนวนผู้เข้าชมพิพิธภัณฑ์นี้นับวันยิ่งมากขึ้น แม้ว่าเป็นชาวยุโรป อาฟริกา ลาตินอเมริกา รวมทั้งบางประเทศอาเซียนและไทยอีกด้วย สำหรับประชาชนไทยถือโฮจิมินห์เป็นมิตรที่สนิทของตน

เด็กหญิง Thanh Hang (ทาน หั่ง) นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียน T'ring Vuong (ตริงเวือง) ได้กล่าวถึงความรู้สึกของเธอเกี่ยวกับลุงโฮว่า “ในโอกาสวันชาติ 2 กันยายน และวันคล้ายวันเกิดของประธานโฮจิมินห์ ทุกปี ทางโรงเรียนจะจัดให้พวกหนูได้ไปคำนับศพประธานโฮจิมินห์ ได้เข้าชมบ้านพักของท่าน การเยี่ยมชมจะมีความเข้าใจเพิ่มเติมเกี่ยวกับชีวิตความเคลื่อนไหว ปฏิวัติ และชีวิตเรียบง่ายของลุงโฮซึ่งท่านเป็นแบบฉบับให้พวกหนูปฏิบัติตาม พวกหนูขอสัญญาว่าจะทำตามคำสอน 5 ข้อของลุงโฮตลอดไป”



ลุงโฮกับเด็กน้อยชาวเวียดนามผู้ซึ่งเป็นความหวังและอนาคตของชาติ

เอกสารอ้างอิง

บทวิทยุ : รายการกระจายเสียงภาคภาษาไทย สถานีวิทยุกระจายเสียงเวียดนาม ภาคภาษาไทย กรุงเทพมหานคร.

(เม.ย - พ.ค 2545)

“ก้าวไปสู่การประชุมสมัชชาพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนามสมัยที่ 9 บทความที่ 8 งานด้านสร้างสรรค์พรรค”.

“บันทึกความทรงจำของการออกอากาศครั้งแรก”.

“ผู้ประกาศข่าวมหัศจรรย์นะ”.

“ท่านถาม เราตอบ : Bùn chả หรือขนมจิ้นเนื้อหมูย่าง อาหารจานเด็ดของเวียดนาม”.

“เที่ยวเวียดนามวันอาทิตย์”.

“เส้นทางพัฒนาของรายการกระจายเสียง ภาคภาษาต่างประเทศ”.

TIẾNG NÓI VIỆT NAM, RADIO THE VOICE OF VIETNAM : FACTS AND FIGURES. (2002). HANOI.